ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3176/81 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 3ης Νοεμβρίου 1981

περί παραδόσεως διαφόρων παρτίδων βουτυρελαίου ὡς ἐπισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 804/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 27ης Ἰουνίου 1968 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τοῦ γάλακτος καί τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων [1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τήν πράξη προσχωρήσεως τῆς Ἑλλάδος [2], καί ἰδίως τό ἄρθρο 6 παράγραφος 7,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 939/79 τοῦ Συμβουλίου τῆς 8ης Μαΐου 1979 περί καθορισμοῦ τῶν γενικῶν κανόνων γιά τήν προμήθεια λιπαρῶν οὐσιῶν γάλακτος, στό πλαίσιο τοῦ προγράμματος ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τοῦ 1979 σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί σέ ὁρισμένους εἰδικευμένους ὀργανισμούς [3], καί ἰδίως τό ἄρθρο 7,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1312/80 τοῦ Συμβουλίου τῆς 28ης Μαΐου 1980 περί καθορισμοῦ τῶν γενικῶν κανόνων γιά τήν προμήθεια λιπαρῶν οὐσιῶν γάλακτος, στό πλαίσιο τοῦ προγράμματος ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τοῦ 1980 σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί σέ ὁρισμένους εἰδικευμένους ὀργανισμούς [4], καί ἰδίως τό ἄρθρο 7,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 τοῦ Συμβουλίου τῆς 19ης Μαΐου 1981 περί καθορισμοῦ τῶν γενικῶν κανόνων γιά τήν προμήθεια λιπαρῶν οὐσιῶν γάλακτος, στό πλαίσιο τοῦ προγράμματος ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τοῦ 1981 σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί σέ ὁρισμένους εἰδικευμένους ὀργανισμούς [5], καί ἰδίως τό ἄρθρο 7,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι στό πλαίσιο τῶν προγραμμάτων ἐπισιτιστικῆς βοήθειας, τά ὁποῖα θεσπίζονται ἀπό τούς κανόνες τοῦ Συμβουλίου πού ἀναφέρονται στό παράρτημα I, ὁρισμένες τρίτες χῶρες καί ὀργανισμοί δικαιοῦχοι ὑπέβαλαν αἰτήσεις παραδόσεως βουτυρελαίου στίς ποσότητες πού ἀναφέρονται στό παράρτημα Γ'

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά γίνει αὐτή ἡ παράδοση σύμφωνα μέ τούς κανόνες πού προβλέπονται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 14ης Φεβρουαρίου 1977 περί γενικῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς σχετικά μέ τήν προμήθεια ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη καί βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας [6], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3474/80 [7]·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά ὁρισθοῦν, ἰδίως, οἱ προθεσμίες καί οἱ ὅροι παραδόσεως καθώς καί ἡ διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα πού θά προκύψουν·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται ἀπό τόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Γάλακτος καί Γαλακτοκομικῶν Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77 οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως πού ἀναφέρονται στό παράρτημα I προβαίνουν στήν παράδοση βουτυρελαίου ὡς ἐπισιτιστική βοήθεια ὑπό τούς εἰδικούς ὅρους πού ἀναφέρονται στό παράρτημα I.

Ἄρθρο 2

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 3 Νοεμβρίου 1981.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Poul DALSAGER

Μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς

---

(1) ΕΕ ἀριθ. L 148 τῆς 28. 6. 1968, σ. 13.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 291 τῆς 19. 11. 1979, σ. 17.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 119 τῆς 15. 5. 1979, σ. 5.
(4) ΕΕ ἀριθ. L 134 τῆς 31. 5. 1980, σ. 14.
(5) ΕΕ ἀριθ. L 141 τῆς 27. 5. 1981, σ. 5.
(6) ΕΕ ἀριθ. L 43 τῆς 15. 2. 1977, σ. 1.
(7) ΕΕ ἀριθ. L 363 τῆς 31. 12. 1980, σ. 50.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I (1)

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Α	Β	Γ
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:			
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1312/80 (πρόγραμμα 1980)		
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1313/80		
2. Δικαιοῦχος	ONG		
3. Χώρα προορισμοῦ	Βλέπε παράρτημα II		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	250 τόνοι	100 τόνοι	245 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Γαλλικός	'Ολλανδικός	Βελγικός
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος		
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 2,270 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις		
	Βλέπε σημείωση (4)	Βλέπε σημειώσεις (4) καί (5)	Βλέπε σημειώσεις (4) καί (6)
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	Βλέπε παράρτημα II		
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τό ταχύτερο δυνατόν καί τό ἀργότερο στίς 30 Νοεμβρίου τοῦ 1981		
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (7)		
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)	CEBEMO — Van Alkemadelaan 1 — NL-2597 Den Haag (telex 34278 CEMEC NL — Tel. 24 17 44 — 24 45 94)		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Συμβιβασμός		
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	—		

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Δ	Ε	Ζ	Η
1. Ἐφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:				
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 939/79 (πρόγραμμα 1979)			
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 940/79 (γενικό ἀπόθεμα)			
2. Δικαιοῦχος	Caritas Germanica			
3. Χώρα προορισμοῦ	Βλέπε παράρτημα ΙΙ			
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	100 τόνοι	100 τόνοι	150 τόνοι	50 τόνοι
5. Ὀργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Ὁλλανδικός	Γερμανικός		Ὁλλανδικός
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθει στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος			
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 5 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις		Σέ δοχεῖα τῶν 2,270 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις	
	Βλέπε σημείωση (4)			
8. Ἐνδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	Βλέπε παράρτημα ΙΙ			
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τό ταχύτερο δυνατόν καί τό ἀργότερο στίς 30 Νοεμβρίου τοῦ 1981			Παράδοση τόν Δεκέμβριο τοῦ 1981
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (7)			
11. Ἀντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)	CEBEMO — Van Alkemadelaan 1-NL 2597 Den Haag (telex 34278 CEMEC NL-tel. 241744 — 244594)			
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Συμβιβασμός			
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	—			

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Θ	Ι
1. Ἐφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 939/79 (πρόγραμμα 1979)	
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 940/79 (γενικό ἀπόθεμα)	
2. Δικαιοῦχος	CICR	
3. Χώρα προορισμοῦ	Ἐλ Σαλβαδόρ	Κένυα
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	90 τόνοι	100 τόνοι
5. Ὀργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Ἰρλανδικός	Βελγικός
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες [2]	Σέ δοχεῖα τῶν 2,270 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις	
8. Ἐνδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	Κόκκινο σταυρό 10 × 10 εμ καί μέ γράμματα ὕψους 1 εμ, τουλάχιστον ἡ ἀκόλουθη ἔνδειξη:	
	«ELS 7 / Butteroil / Donación de la Communidad económica europea / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribucion gratuita / Acajutla»	«Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution / Mombasa»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Φόρτωση τό ταχύτερο δυνατόν καί τό ἀργότερο στίς 30 Νοεμβρίου τοῦ 1981	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Λιμένας ἐκφορτώσεως Acajutla (ἀπόθεση στήν ἀποβάθρα ἤ ἐπί φορτηγίδος)	Λιμένας ἐκφορτώσεως Mombasa (ἀπόθεση στήν ἀποβάθρα ἤ ἐπί φορτηγίδος)
11. Ἀντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου [3]	Delegation de CICR c/o Cruz Roja Salvadorena Centro de Gobierno 17 calle Poniente y Avenida Henri Dunant San Salvador [8]	Kenya Red Cross PO Box 40712 Nairobi
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Συμβιβασμός	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	—	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Κ	Λ
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 937/79 (πρόγραμμα 1979)	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1312/80 (πρόγραμμα 1980)
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 940/79 (γενικό ἀπόθεμα)	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1313/80
2. Δικαιοῦχος	CICR	
3. Χώρα προορισμοῦ	'Ινδία	Οὐγκάντα
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	100 τόνοι	30 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	'Ολλανδικός	Γερμανικός
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 2,270 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις	
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	Κόκκινο σταυρό 10 × 10 εμ, καί μέ γράμματα ὕψους 1 εμ, τουλάχιστον, ἡ ἀκόλουθη ἔνδειξη:	
	«Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in India / Bombay»	«UGA 10 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Kampala via Mombasa»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Φόρτωση τό ταχύτερο δυνατό καί τό ἀργότερο στίς 30 Νοεμβρίου τοῦ 1981	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Λιμένας ἐκφορτώσεως Bombay (ἀπόθεση στήν ἀποβάθρα ἤ ἐπί φορτηγίδος)	Παράδοση στόν τόπο προορισμοῦ Kampala μέσω Mombasa
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)	Indian Red Cross Society Red Cross Building 1, Red Cross Road New Delhi — 110001 (10)	Delegation of the ICRC Kampala Road PO Box 4442 Kampala (11)
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Συμβιβασμός	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	—	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Μ
1. Ἐφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:	
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 939/79 (πρόγραμμα 1979)
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 940/79 (γενικό ἀπόθεμα)
2. Δικαιοῦχος	CICR
3. Χώρα προορισμοῦ	Ἰορδανία
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	160 τόνοι
5. Ὀργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Γερμανικός
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 5 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις
8. Ἐνδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	Κόκκινο σταυρό 10 × 10 εμ, καί μέ γράμματα ὕψους 1 εμ, τουλάχιστον, ἡ ἀκόλουθη ἔνδειξη: «ISR-11 / W.B. / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Ashdod»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Φόρτωση τό ταχύτερο δυνατό καί τό ἀργότερο στίς 30 Νοεμβρίου τοῦ 1981
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Λιμένας ἐκφορτώσεως Ashdod (ἀπόθεση στήν ἀπόβάθρα ἤ ἐπί φορτηγίδος)
11. Ἀντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)	IRC Delegation, Asia House – 4 Weizmann Street, Tel Aviv (12)
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Συμβιβασμός
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	—

Χαρακτηρισμός της παρτίδας	N	Ξ
1. Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί του Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) αριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)	
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) αριθ. 1402/81	
2. Δικαιούχος	Σιέρρα Λεόνε	São Tome
3. Χώρα προορισμού		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	200 τόνοι	100 τόνοι
5. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την παράδοση	Γαλλικός	Βελγικός
6. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο ή κρέμα που έχουν αγορασθεί στην αγορά της Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ή/και ιδιαίτερες συσκευασίας (2)	Σε δοχεία των 5 χγρ επικαλυμμένα εσωτερικά με βερνίκι επαφής με τρόφιμα ή έχοντα υποστεί κατεργασία που εξασφαλίζει αντίστοιχες εγγυήσεις	
8. Ενδείξεις επί της συσκευασίας	«Butteroil / Gift of the European Economic Community to the Republic of Sierra Leone»	«Butteroil / Dom da Comunidade económica europeia a Republica Democratica de São Tome e Principe»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Φόρτωση μετά την 15η Νοεμβρίου 1981 και πρίν την 15η Δεκεμβρίου του 1981	
10. Στάδιο και τόπος παραδόσεως	Λιμένας εκφορτώσεως Freetown (απόθεση στην αποβάθρα ή επί φορτηγίδος)	Λιμένας εκφορτώσεως Sao Tome (απόθεση στην αποβάθρα ή επί φορτηγίδος)
11. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (3)	National Authorising Officer, Office of the Vice President, Tower Hill, PO Box 1402, Freetown	Ministerio do Comercio, Empresa Comercio Externo (ECOMEX), BP 31, São Tome, telex 208 ECOMEX
12. Διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί για να προσδιορισθούν τα έξοδα προμήθειας	Συμβιβασμός	
13. Σε περίπτωση δημοπρασίας, ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας υποβολής των προσφορών	—	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Ο
1. Ἐφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:	
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81
2. Δικαιοῦχος	Νικαράγουα
3. Χώρα προορισμοῦ	
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	200 τόνοι
5. Ὀργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος, περιορισμένες στίς ἀκόλουθες χῶρες καί περιοχές: Δανία, Ἰρλανδία, Νότιος Ἰρλανδία
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Βλέπε σημείωση (13)
8. Ἐνδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Aceite de Mantequilla / Donación de la Comunidad económica europea a Nicaragua»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τόν Φεβρουάριο τοῦ 1982
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (14)
11. Ἀντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)	
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	23 Νοεμβρίου 1981, ὥρα 12.00

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Π	Ρ
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)	
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81	
2. Δικαιοῦχος	'Ιορδανία	
3. Χώρα προορισμοῦ		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	550 τόνοι	575 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12	
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 20 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀτίστοιχες ἐγγυήσεις	
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butteroil / Gift of the European Economic Community to the Hashemite Kingdom of Jordan / For free distribution»	
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τόν 'Ιανουάριο τοῦ 1982	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τήν χώρα προορισμοῦ (14)	
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	23 Νοεμβρίου 1981, ὥρα 12.00	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Σ	Τ
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)	
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81	
2. Δικαιοῦχος	'Ινδία	
3. Χώρα προορισμοῦ		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	500 τόνοι	500 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12	
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 20 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐφασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις	Βλέπε σημείωση (13)
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butteroil / Supplied to of the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community / Bombay»	
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τόν 'Ιανουάριο τοῦ 1982	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (14)	
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	23 Νοεμβρίου 1981, ὥρα 12.00	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Υ	Φ
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)	
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81	
2. Δικαιοῦχος	'Ινδία	
3. Χώρα προορισμοῦ		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	500 τόνοι	500 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12	
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 5 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις	
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community / ἀκολουθουμένη ἀπό	
	Καλκούττα»	Μαντράς»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τόν 'Ιανουάριο τοῦ 1982	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (14)	
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	23 Νοεμβρίου 1981, ὥρα 12.00	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Χ	Ψ
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)	
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81	
2. Δικαιοῦχος	'Ινδία	
3. Χώρα προορισμοῦ		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	500 τόνοι	500 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12	
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 20 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις	
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community / ἀκολουθούμενη ἀπό	
	Βομβάη»	Καλκούττα»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τόν Φεβρουάριο τοῦ 1982	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (14)	
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	23 Νοεμβρίου 1981, ὥρα 12.00	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Ω	AA
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)	
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81	
2. Δικαιοῦχος	'Ινδία	
3. Χώρα προορισμοῦ		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	700 τόνοι	300 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12	
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Σέ δοχεῖα τῶν 5 χγρ ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκι ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού ἐξασφαλίζει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις	
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community / ἀκολουθούμενη ἀπό	
	Βομβάη»	Μαντράς»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τόν Φεβρουάριο τοῦ 1982	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (14)	
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	23 Νοεμβρίου 1981, ὥρα 12.00	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	AB
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:	
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)
β) Προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81
2. Δικαιοῦχος	'Ινδία
3. Χώρα προορισμοῦ	
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	250 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12
6. Προέλευση τοῦ βουτυρελαίου	Νά παρασκευασθεῖ ἀπό βούτυρο ἤ κρέμα πού ἔχουν ἀγορασθεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες (2)	Βλέπε σημείωση (13)
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community / Bombay»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Παράδοση τόν Φεβρουάριο τοῦ 1982
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (14)
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου (3)	
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	23 Νοεμβρίου 1981, ὥρα 12.00

Σημειώσεις

(1) Τό παρόν παράρτημα μαζί μέ τήν προκήρυξη πού δημοσιεύθηκε στήν 'Επίσημη 'Εφημερίδα ἀριθ. C 95 τῆς 19ης 'Απριλίου 1977, σ. 7, ἐπέχει θέση προκηρύξεως δημοπρασίας ἐκ μέρους τῶν ἐνδιαφερομένων ὀργανισμῶν παρεμβάσεως στήν περίπτωση πού σύμφωνα μέ τό σημεῖο 12, πρέπει νά λάβει χώρα δημοπρασία.

(2) "Αλλες ἀπό ἐκεῖνες πού ἀναφέρονται στό παράρτημα II τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77.

(3) Μόνο σέ περίπτωση παραδόσεως «στόν λιμένα ἐκφορτώσεως» καί στόν «τόπο προορισμοῦ» βλέπε ἄρθρα 5 καί 13 παράγραφος 1 τελευταία περίπτωση τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77.

(4) 'Ο ὑπερθεματιστής διαβιβάζει:
MM M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL. 3011 TA Rotterdam,
κατά τήν παράδοση, ἕνα ἀντίγραφο τοῦ ἐμπορικοῦ τιμολογίου γιά κάθε μερική ποσότητα.
'Ο ὑπερθεματιστής διαβιβάζει στόν ἀντιπρόσωπο τῶν δικαιούχων κατά τήν παράδοση, ἕνα πιστοποιητικό ὑγείας, γιά κάθε μερική ποσότητα συντεταγμένο στή γλώσσα πού ὑποδεικνύεται ἀπό αὐτούς.

(5) 'Ο ὑπερθεματιστής διαβιβάζει στούς ἀντιπροσώπους τῶν δικαιούχων, κατά τήν παράδοση, ἕνα πιστοποιητικό προελεύσεως συντεταγμένο στήν ἱσπανική.

(6) "Οσον ἀφορᾶ τήν μερική ποσότητα πού προορίζεται γιά 'Ανγκόλα, ὁ ὑπερθεματιστής διαβιβάζει στόν ἀντιπρόσωπο τοῦ δικαιούχου, κατά τήν παράδοση, ἕνα πιστοποιητικό προελεύσεως, συντεταγμένο στήν πορτογαλική.

(7) "Οσον ἀφορᾶ τήν μερική ποσότητα πού προορίζεται γιά τό Μπουρούντι, τήν Αἰθιοπία, τήν Οὐγκάντα, στήν Ρουάντα καί στήν Τανζανία, ὁ ὑπερθεματιστής πρέπει νά παραδώσει τό προϊόν σέ παλέττες, τίς διαστάσεις τῶν ὁποίων πληροφορεῖται ἀπ' εὐθείας ἀπό τόν ἐκπρόσωπο τῶν δικαιούχων.

(8) 'Η φορτωτική πρέπει νά περιέχει τήν ἀκόλουθη ἔνδειξη:
«NOTIFY-ADDRESS
α) Παραλήπτης·
β) Delegation del CICR,
Hotel El Salvador Sheraton,
PO Box 06-1068 — San Salvador.»
'Ο ὑπερθεματιστής διαβιβάζει στούς ἀντιπροσώπους τῶν δικαιούχων, κατά τήν παράδοση, ἕνα πιστοποιητικό προελεύσεως καί ἕνα πιστοποιητικό ὑγείας συντεταγμένο στήν ἱσπανική καί ἕνα προτιμολόγιο, μέ τήν ἔνδειξη:
«Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este pais. Segun el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre 1980 (Art. n. 11) el Gobierno autoriza su introduccion *libre de todo tipo de impuestos*.»

(9) 'Η φορτωτική πρέπει νά περιέχει τήν ἀκόλουθη ἔνδειξη:
«NOTIFY ADDRESS:
α) Παραλήπτης·
β) Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19,
(telex 22555 CH).»
'Ο ὑπερθεματιστής πρέπει νά στείλει δύο ἀντίγραφα τῶν ἐγγράφων ἀποστολῆς στό:
M. Burtin,
Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19.
'Ο ὑπερθεματιστής πρέπει νά στείλει ἕνα ἀντίγραφο τῶν ἐγγράφων ἀποστολῆς στό:
Delegation of the Commission of the European Communities in Kenya,
PO Box 45119,
Nairobi.

(10) 'Η φορτωτική πρέπει νά περιέχει τήν ἀκόλουθη ἔνδειξη:
«NOTIFY-ADDRESS:
α) Παραλήπτης·
b) Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge
BP 276,
CH-1211 Genève 19
(telex 22555 CH).»
'Ο ὑπερθεματιστής πρέπει νά στείλει δύο ἀντίγραφα τῶν ἐγγράφων ἀποστολῆς στό:
M. Burtin,
Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19.

(11) Ἡ φορτωτική πρέπει νά περιέχει τήν ἀκόλουθη ἔνδειξη:

α) Παραλήπτης·

β) ICRC Delegation for East Africa,
PO Box 73226,
Nairobi.

Ὁ ὑπερθεματιστής πρέπει νά στείλει ἕνα ἀντίγραφο τῶν ἐγγράφων ἀποστολῆς στό:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 5244,
Kampala.

(12) Ἡ φορτωτική πρέπει νά περιέχει τήν ἀκόλουθη ἔνδειξη:
«NOTIFY ADDRESS:

α) Παραλήπτης·

β) General Superintendance Co Ltd.,
PO Box 11202,
Tel Aviv.»

Τό παρόν πρέπει νά παραδίδεται σέ ἐμπορευματοκιβώτια ἀπό τόν ὑπερθεματιστή, σέ κιβώτια μήκους 20 ποδῶν.

(13) Σέ νέα μεταλλικά βαρέλια καθαροῦ βάρους 190 χγρ ἕως 200 χγρ (νά ὁρισθεῖ στήν προσφορά) μέ πώματα, ἐπικαλυμμένα ἐσωτερικά μέ βερνίκη ἐπαφῆς μέ τρόφιμα ἤ ἔχοντα ὑποστεῖ κατεργασία πού παρέχει ἀντίστοιχες ἐγγυήσεις, τελείως γεμάτα καί ἑρμητικά κλειστά ὑπό ἀτμόσφαιρα ἀζώτου. Ἡ ἀντοχή τοῦ βαρελιοῦ στίς κρούσεις πρέπει νά εἶναι ἀρκετή ὥστε νά ἀντέξει σέ μακρινή θαλάσσια μεταφορά. Τά μεταλλικά βαρέλια, ἐκ τῆς φύσεώς τους, δέν πρέπει νά εἶναι ἐπιβλαβή γιά τήν ὑγεία τοῦ ἀνθρώπου καί νά προκαλοῦν ἀλλοίωση τοῦ χρώματος, τῆς γεύσεως ἤ τῆς ὀσμῆς τοῦ περιεχομένου. Τό κλείσιμο τῶν βαρελιῶν πρέπει νά εἶναι ἀπολύτως στεγανό.

(14) Ἡ παράδοση fob ἔχει πραγματοποιηθεῖ καί οἱ κίνδυνοι περνοῦν ἀπό τόν ὑπερθεματιστή στόν δικαιοῦχο ὅταν τά προϊόντα ἔχουν πράγματι περάσει τήν κουπαστή τοῦ πλοίου στόν λιμένα φορτώσεως πού ἔχει ὑποδειχθεῖ γιά τήν παράδοση.

BILAG II — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	250	10	Association Aide au tiers monde	Cameroun	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de AATM / Pour distribution gratuite au Cameroun / AATM / 60700 / Douala
		10	Association Aide au tiers monde	Sénégal	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de AATM / Pour distribution gratuite au Sénégal / AATM / 60701 / Dakar
		20	SOS-Sahel International (France)	Gambia	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Sahel / For free distribution in the Gambia / SOS-Sahel / 63005 / Banjul
		20	SOS-Sahel International (France)	Niger	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de SOS-Sahel / Pour distribution gratuite au Niger / SOS-Sahel / 63006 / en transit par Abidjan
		20	SOS-Sahel International (France)	Sénégal	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de SOS-Sahel / Pour distribution gratuite au Sénégal / SOS-Sahel / 63007 / Dakar
		50	Caritas belgica	Burundi	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Burundi / Caritas / 6215 / Bujumbura via Mombasa
		50	Caritas belgica	Rwanda	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Rwanda / Caritas / 6216 / Kigali via Mombasa
		20	Diakonisches Werk der evangelischen Kirche in Deutschland	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Tanzania / DKW / 61322 / Dar es Salaam

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung 'Ενδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A		20	Caritas neerlandica / MIN	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas neerlandica / For free distribution in Tanzania / Caritas / 6334 / Dar es Salaam
		10	Fondation belge Mother Teresa asbl	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Fondation belge Mother Teresa / For free distribution in Tanzania / FBMT / 61503 / Dar es Salaam
		20	Fondation belge Mother Teresa asbl	Ethiopia	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Fondation belge Mother Teresa / For free distribution in Ethiopia / FBMT / 61500 / Assab
B	100	100	Caritas neerlandica / MIN	Peru	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas neerlandica / Destinado a la distribución gratuita en Peru / Caritas / 6333 / Callao
C	245	30	Fondation belge Mother Teresa asbl	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Fondation belge Mother Teresa / For free distribution in India / FBMT / 61502 / Calcutta
		5	Fondation belge Mother Teresa asbl	Haïti	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Fondation belge Mother Teresa / Pour distribution gratuite à Haïti / FBMT / 61501 / Port-au-Prince
		50	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Egypt	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio / For free distribution in Egypt / SVDF / 61003 / Alexandria
		60	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio / For free distribution in India / 61004 / SVDF / Bombay
		20	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Nepal	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio / For free distribution in Nepal / 61005 / SVDF / Kathmandu via Calcutta

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung "Ενδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
C		40	SOS Villaggio del Fanciullo	Philippines	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio / for free distribution in the Philippines / SVDF / 61006 / Manila
		20	U-Landshjaelp fra Folk til Folk	Angola	Butteroil / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do U-Landshjaelp fra Folk til Folk / Destinado à distribuição gratuita em Angola / ULF / 60200 / Luanda
		20	U-Landshjaelp fra Folk til Folk	Zimbabwe	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of U-Landshjaelp fra Folk til Folk / For free distribution in Zimbabwe / ULF / 60201 / Salisbury via Beira
D	100	100	Caritas germanica	Haïti	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite à Haïti / Caritas / 70406 / Port-au-Prince
E	100	100	Caritas germanica	Ethiopia	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Ethiopia / Caritas / 70407 / Massawa
F	150	100	Caritas germanica	Liban	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite au Liban Caritas 70408 / Beyrouth
		50	Caritas germanica	Uganda	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Uganda / Caritas / 70404 / Kampala via Mombasa
G	50	50	Caritas germanica	Uganda	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica For free distribution in Uganda / Caritas 70405 / Kampala via Mombasa